

۹۰۶

۱۶۵

۱۳۳



جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت معادن

ریاست امور معادن

کمپنی (MDM-A)

قرارداد به اجاره سپردن معدن طلا ی رسوبی و لایت هرات بین وزارت معادن دولت جمهوری اسلامی افغانستان و کمپنی (MDMA) !

این قرارداد مطابق قانون مواد معدنی "منرالها" بمنظور به اجاره سپردن معدن طلا ی رسوبی و لایت هرات میان وزارت معادن جمهوری اسلامی افغانستان و کمپنی (MDMA) مربوط کشور انگلستان تحت شرایط ذیل عقد میگردد:

تعريفات:
ماده اول:

- اصطلاحات آتی در این قرارداد معانی ذیل را دارد:
 - الف - اجاره دهنده (موجر): وزارت معادن جمهوری اسلامی افغانستان.
 - ب- اجاره گیرنده (مستاجر): کمپنی (MDMA). از کشور انگلستان
 - ج- طرفین: (اجاره دهنده و اجاره گیرنده)
 - د- یک طرف: موجر یا مستاجر
 - ه - مدت قرارداد: مدت زمانی است که در قرار داد منعقد تعیین شده و طرفین به آن توافق نموده اند.
- کمپنی (MDMA) مربوط کشور انگلستان که از لحاظ حقوقی لمتید بوده و اجازه فعالیت سرمایه گذاری رادر افغانستان از طریق اداره محترم ایسا ذریعه جواز نمبر (10647-! مورخ 2006 /03/13 دریافت نموده است , جواز آن ضمیمه قرارداد میباشد.
- کمپنی (MDMA) به سرمایه ابتدا (دو صد و پنجاه) هزار دلار امریکا نی مرحله تفحص و اکتشاف طی الی سه سال انجام میدهد و در صورت ضرورت به مصارف اضافی , موضوع را کتباً " به مقام وزارت معادن نگاشته طالب موافقه میگردد.

۱۳

مرجع ذیصلاح عقد قرارداد:
ماده دوم:

وزارت معادن به نمایندگی از حکومت جمهوری اسلامی افغانستان معدن ساحه طلا ی رسوبی هرات را که جمعا دارای مساحت (250) کیلو متر مربع و در کوردینات N-34-13 - E-62-30 , N-34-13 - E-62-13 , E-62-13 N 34-16 واقع بوده به کمپنی MDM A جهت تفحص , اکتشاف , استخراج و بهره برداری به اجاره میدهد .

- اسناد قرارداد منعقد با ضمیمه آن شامل فهرست مرتبه در (منر) ورق میان موجر و مستاجر تعاطی گردیده و از تاریخ انعقاد مرعی الاجرا می باشد. هرگاه توافقات شفاهی یا تحریری در زمینه وجود داشته باشد از تاریخ انفاذ این قرارداد ملغی شناخته می شود. ضمایمی که در زمینه علاوه میشود باید یا متن قرارداد در تضاد نباشد, اما غیر آن اعتبار ندارد.



۸۶

انعقاد این قرارداد که برای مدت 10 سال میباشد از جمله سه سال اول آن جهت تفحص و اکتشاف بوده و متبافی هفت سال آن جهت استخراج و بهره برداری تثبیت گردیده است.

تاریخ آغاز رسمیت:

ماده چهارم:

این قرارداد به اساس قانون مواد معدنی "منرالهای" جمهوری اسلامی افغانستان بعد از امضای جانبین و منظور کمیته محترم وزراء موظف در قانون مواد معدنی از تاریخ (۱۳۸۵/۱/۲۵) قابل اعتبار و مرعی الاجرا میباشد.

سرمایه گذاری:

ماده پنجم:

مستاجر جهت تفحص و اکتشاف در ابتدا مبلغ دوصد و پنجاه هزار دلار امریکائی و یا معادل آن به افغانی را سرمایه گذاری مینماید و در صورت تثبیت ذخیره کافی جهت استخراج، بهره برداری، نصب تجهیزات، ماشینری، غنی سازی و پروسس طلا مبلغ پانزده میلیون دلار امریکائی یا معادل آن به افغانی را سرمایه گذاری مینماید.

حق الامتیاز:

ماده ششم:

1. مستاجر مکلف است (16) فیصد حق الامتیاز "رویالٹی" از تولیدات ناخالص (اصل جنس) مواد معدنی (طلا) و یا معادل قیمت آن را به حساب بانکی موجد تحویل د افغانستان بانک نماید.
2. بعد از اكمال پروسه تفحص و اکتشاف ذخیره حجم معدنی "طلا" در معدن مذکور تثبیت و به اساس آن مستاجر مکلف است طبق پروپوزل ارائه شده و حجم تثبیت شده معدن سالانه مقدار (بعد از مراحل تفحص تعیین میگردد) کیلوگرام طلا را استخراج نماید و حق الامتیاز آنرا در چهار قسط مساوی بطور ربع و ارب به حساب (1229281) موجد تحویل نماید.
3. هرگاه مستاجر مقدار کمتر از آنرا در یکسال استخراج نماید مکلف به پرداخت حق الامتیاز تعیین شده بوده در صورتیکه اضافه تراز مقدار تعیین شده را استخراج نماید به اساس قیمت فی و احد حق الامتیاز محاسبه و مستاجر مکلف است آنرا بحساب موجد تحویل بانک نماید.

حق احاله ، انتقال و واگذاری:

ماده هفتم:

مستاجر میتواند حق الامتیاز خویش را تحت شرایط قرارداد منعقد قانوناً "احاله ، انتقال و واگذار نماید. مشروط بر اینکه مراحل سروی، تفحص، اکتشاف و آماده سازی را تکمیل نموده، بهره برداری را به حد اعظمی پلان مطروحه رساند، باشد.



مطالعات تخنیکي - اقتصادي :
ماده هشتم:

۸۱

1. مستاجر جهت تفحص، اکتشاف و استخراج، توسعه و اکتشاف شفاف معدن طلا مطاعات علمی و تخنیکي و اقتصادي را باید طی مدت الی سه سال انجام دهد و از پیشرفت کار بررویت پلان کاری، نقشه های جیالوجیکي و توپوگرافی که در جریان تفحص ترتیب میگردد، بطورربع و اروسالانه به اختیارموجر قراردهد.
2. مستاجر مکلف است معلوماتی را که در جریان تفحص، اکتشاف و همچنان راجع به ترکیب فیصدی دراجارو مجموع ذخایران بدست می آید بطور شفاف ربعواروسالانه به اختیارموجر قراردهد.

مصارف تفحص، اکتشاف:
ماده نهم:

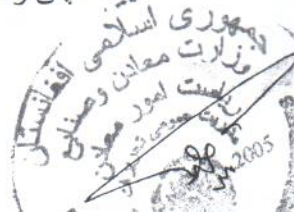
1. تمام مصارف تفحص اکتشاف، ترتیب نقشه های استخراجی و جیالوجیکي، آماده سازی، ترمیم و اعمار سرک، گدام، تاسیسات معدنی، شبکه آبی، مخا براتی و غیره بدوش مستاجر میباشد.
2. مستاجر مکلف است مصارفی را که در جریان مراحل فوق الذکر انجام میدهد یک کاپی آنرا بطور شفاف ربع واروسالانه به موجر تسلیم نماید.
3. هرگاه در جریان ویا ختم پروژه تفحص و اکتشاف تثبیت گردد که فیصدی موجودیت طلا و ذخایر معدنی کم بوده و از نظر اقتصادی قابل بهره برداری نمی باشد مستاجر حق دارد که از بهره برداری صرف نظر کرده تماماً اسناد و معلومات های حاصله را به موجر تسلیم نموده وساحه را ترک نماید.
- 4- در صورت که پول معینه برای تفحص و اکتشاف کاملاً به مصرف نرسد ویا مستاجر از ادامه کار اکتشافی صرف نظر نماید در آن صورت پول باقی مطروطه امور مربوط به حساب موجر تسلیم میگردد.

وجه تضمین:
ماده دهم:

1. مستاجر مبلغ (سید درویشی) افغانی یا معادل آن (بیست و پنج) هزار دالر امریکانی را جهت تضمین و جبران خساره احتمالی ساحه معدن، حفاظت محیط زیست، حقوق بشر و سایر تخلفات الی ختم دوره تفحص و اکتشاف بدون مفاد بانکی بحساب امانت (1229281) موجر تحویل بانک نموده و در صورتیکه مستاجر بعد از اكمال دوره تفحص و اکتشاف زمانیکه ذخایر واقعی معدن تثبیت گردد، مرحله بهره برداری و استخراج آن آغاز میگردد. مستاجر مکلف است جهت حفاظت محیط زیست، حقوق بشر، حوادث تخنیکي، تخریب معدن و سایر تخلفات مبلغ پنجمصد هزار دالر امریکانی یا معادل آن به افغانی منحیت تضمین الی ختم دوره بهره برداری بدون مفاد بانکی بحساب موجر تحویل بانک نماید و در صورت عدم مسئولیت و باقیاداری پول تضمین آن در ختم قرارداد اعاده میگردد.
3. بعد از عقد قرارداد عجز عدم توانائی مستاجر در اجرای مواد این قرارداد قابل قبول نمیباشد. در صورت وقوع چنین حالات قرارداد فسخ گردیده و وجه تضمین مستاجر اعاده نمیگردد.

استخدام کارکنان:
ماده یازدهم:

1. مستاجر تعهد می نماید که تمام پرسونل پروژه (کارگران، کارمندان و متخصصین) ر امطابق قانون کار جمهوری اسلامی افغانستان از داخل کشور استخدام نموده معاش و سایر امتیازات آنها را طبق توافق مابین کمپنی و کارکنان می پردازد.



2. مستاجر میتواند در صورت ضرورت و عدم موجودیت متخصصین داخلی به عین سویه به موافقه موجر استخدام نماید.
3. مستاجر تعهد مینماید تا به منظور ارتقای مهارت های مسلکی، فنی و اداری کارکنان معدن کورس های متوسط و دراز مدت را دایر نماید.

استفاده از تکنالوژی مدرن و پیشرفته:

ماده دوازدهم:

1. مستاجر مکلف است جهت تفحص، اکتشاف و بهره برداری از تکنالوژی مدرن استفاده نماید تا حفظ الصحة محیطی را صدمه نرساند.
2. دوره آماده سازی برای اکتشاف چهار ماه بوده مستاجر مکلف است طی این مدت تجهیزات و ماشینری مربوطه را آماده کار نماید و دست کامل قیمت دار آنها را به جانب موجر تسلیم نماید.
3. مستاجر میتواند جهت اجرای فعالیت های معدنی، ماشینری، تجهیزات و سامان آلات مورد ضرورت خویش را از داخل و خارج مطابق قوانین نافذه کشور تهیه و تدارک نماید.

اتخاذ تدابیر تخنیکی:

ماده سیزدهم:

1. مستاجر مکلف است تا تمام لوايح و مقررات تخنیک ایمنی را مطابق معیار های قبول شده در معادن مشابه مراعات و در این عرصه تدابیر ضد حوادث را عملاً اتخاذ بدارد. در صورت بروز حوادث به پرداخت جبران خساره ناشی از عدم تدابیر ایمنی و محیط زیست مکلف می باشد.
2. مستاجر مکلف است تا مواد معدنی را طوری استخراج نماید که از تخریب معدن جلوگیری و کمترین ضایعات را داشته باشد.

حفاظت محیط زیست و پلان کاهش اضرار آن:

ماده چهاردهم:

1. مستاجر قانون حفاظت محیط زیست را در معدن و ساحات مربوط آن مراعات نموده و از اضرار، تخریب و آلودگی محیط زیست جلوگیری بعمل می آورد.
2. مواد کیمیاوی که در جریان اجرای فعالیت معدنی و استحصال طلا از آن استفاده میگردد و همچنان گزاتی که از آن متصاعد میگردد باید مطابق نورم و مقررات قانون محیط زیست باشد.

تجهیز کارگران و متخصصین با وسایل تحفظی:

ماده پانزدهم:

مستاجر مکلف است به خاطر جلوگیری از حوادث غیر مترقبه در ساحه معدن، حفاظت کارگران و انجمنین معدن وسایل تحفظی را در اختیار شان قرار دهد.



70
59
موعد بهره برداری:
ماده شانزدهم:

1. مستاجر مکلف است بعد از منظوری قراردادی و سپری شدن دوره آماده گی (چهار ماه) عملیات شروع بکار نماید.
2. در صورتیکه در جریان تفحص و اکتشاف مستاجر طلا را استحصال نماید مطابق قانون مواد معدنی مکلف به پرداخت "رویالٹی" آن از قرار 16% میباشد.
3. چون طلا ضرورت به تصفیه، غنی سازی و پروسس دارد بناً مستاجر مکلف است تمام مراحل پروسس طلا را در داخل کشور انجام بدهد و مواد اضافی آنرا مطابق نورم محیط زیست در تفاهم با موجر در محل مناسب دفن و جابجا نماید.
- 4 - مستاجر بخاطر انتقال و نصب ماشین آلات در بالای معدن و استخدام پرسونل بعد از منظوری قراردادی مدت (چهارماه) از پرداخت کرایه سطح زمین معاف میباشد.

ادای مکلفیت های مالیاتی:

ماده هفدهم:

مستاجر تمام مکلفیت های تادیاتی را طبق پلان مالی، قوانین و مقررات مالیاتی وزارت مالیه اجرا نموده و اسناد تصفیه حسابات مالیاتی و سایر وجایب خویش را در وقت وزمانش به موجر ارائه مینماید.

جریمه تاخیر:

ماده هجدهم:

هر گاه مستاجر در تحویلی مکلفیت های تادیاتی خویش بر اساس مواد این قرارداد، بیشتر از یکماه تاخیر نماید، مکلف است بر علاوه پرداخت ذمت خویش طبق مقررات تادیاتی وزارت محترم مالیه جریمه تاخیر را نیز بپردازد.

کرایه سطح زمین:

ماده نوزدهم:

مستاجر مکلف است حین پروسه تفحص؛ اکتشاف و بهره برداری مطابق مقرره معدنکاری، کرایه سطح زمین ساحه معدن و ساحه همجوار آنرا که جهت استفاده تجهیزات، وسایط، ذخیره گاه مواد معدنی و پروسس بعدی تحت تصرف قرار میدهد، از قرار فی هکتار مبلغ (مطابق حکم مقرر) افغانستانی یا معادل آن به دالر امریکای به موجر بپردازد.

کنترول و نظارت:

ماده بیستم:

هنگام بازرسی و کنترول از امور معدن و تطبیق مواد قرارداد در رابطه به امور آن توسط انجیران وزارت معادن که وقتاً فوقتاً در زمینه توظیف میگردند مستاجر مکلف است تا معلومات لازم در صورت ضرورت اسناد مربوطه را در اختیار شان قرار میدهد.

تأمین انرژی، مواد انفجاری و حفاظت از ماشینری و تحویلخانه ها:

ماده بیست یکم:

1. تهیه و تدارک انرژی مورد ضرورت پروژه از مکلفیت های مستاجر میباشد.



۷۸

۷۷

2. مستاجر میتواند طبق پلان تنظیم شده و مطروحه کاری مواد منفجره مورد نیاز خویش را که در امور مربوط معدن ضروری باشد بعد از تأیید موجر و اجازه وزارت امور داخله و سایر اورگانهای ذیربط افغانستان تورید و تذخیز نماید، البته حفاظت و نگهداری آن طبق دستور العمل وزارت امور داخله از وظایف مستاجر میباشد.

3. حفاظت و نگهداری از تحویلخانه های معدن و تجهیزات مربوطه بدوش مستاجر میباشد.

تعدیل، ایذا دو لغو :

ماده بیست دوم :

بعد از عقد و منظوری قرارداد هیچگونه تعدیل، ایذا و لغودر موادین قرارداد به وجود آمده نمیتواند مگر آنکه موافقه تحریری جانبین و منظوری کمیته محترم و زراء موظف در قانون مواد معدنی گرفته شده باشد.

عدم مسئولیت طرفین در حالات غیر مترقبه (فورس ماژور):

ماده بیست سوم:

در حالات غیر مترقبه (فورس ماژور)، طرفین به نسبت تاخیر در انجام یا عدم انجام مکلفیت های مندرج این قرار داد مسؤل شناخته نمیشود. حالات غیر مترقبه (فورس ماژور) در این قرارداد حالاتی است که در قوانین نافذه جمهوری اسلامی افغانستان بدان تصریح شده باشد. حین بروز حالات غیر مترقبه (فورس ماژور)، مستاجر مکلف است به اسرع وقت موضوع را به موجر اطلاع و بعد از تائید موجر، هیأت جانبین موضوع را بررسی و قرار خویش را صادر نماید.

رعایت قوانین :

ماده بیست چهارم:

مستاجر در اجرای تمام فعالیت های مربوط به این قرارداد، اسناد تقنینی نافذه جمهوری اسلامی افغانستان را احترام و رعایت می نماید.

منع فعالیت های غیر قانونی :

ماده بیست و پنجم:

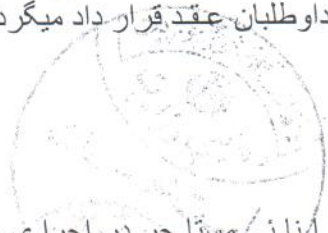
۱۸

1- مستاجر تعهد مینماید که در ساحات معینه فعالیت ها و عملیات غیر قانونی را انجام ندهد.
2- حین اجرای امور تفحصاتی، اکتشافی و استخراجی هر گاه آثار باستانی و فرهنگی آبدات تاریخی، دینه های تاریخی (فلزات نجیبه و غیر نجیبه مسکوک) بدست می آید، آثار مندره طبق قانون نافذه کشور ملکیت دولت شمرده میشود.
3- هرگاه حین تفحص، اکتشاف، پروسه آماده سازی و بهره برداری، مواد معدنی دیگر (مواد ضمنی) که دارای ارزش اقتصادی باشد، تثبیت گردد به دولت جمهوری اسلامی افغانستان تعلق می گیرد. مستاجر مکلف است که به جانب موجر هر چه زودتر اطلاع بدهد و طبق مقررات معدنکاری تحت شرایط جداگانه عقد قرار داده و یا به قرار داد اولی ضمیمه میگردد. در صورتیکه مستاجر علاقمند به قرارداد نباشد آنگاه با سایر داوطلبان عقد قرار داد میگردد.

تعهدات :

ماده بیست ششم :

1. بعد از نتیجه جلسه داوطلبی و عقد قرارداد عجزو عدم توانایی مستاجر در اجرای موادین قرارداد قابل قبول نمیشود و در صورت وقوع چنین حالات و جه تضمین مستاجر دو باره اعاده نمیگردد.
2. در جریان قرارداد هرگاه مقرر معدن کاری نافذ گردد مستاجر مکلف به رعایت موادین میباشد.



۷۷

(76)

مصارف پاکسازی ساحات کاری :

ماده بیست هفتم:

مصارف پاکسازی ساحات معدن و مربوطات آن از وجود ماین و سایر مواد منفجره بدوش مستاجر میباشد

اسکان و اعمار ساختمان های مورد ضرورت :

ماده بیست هشتم:

1- مستاجر در جریان مدت اجاره میتواند به اعمار ساختمان های مورد ضرورت از قبیل دفاتر، گدام، ساختمان ها، سرک معدن، شبکه آبرسانی، شبکه های برقی، ارتباطات مخابراتی، و غیره بپردازد و لست مصارف مربوطه از اجراء خویش را به موجر کتباً خبر بدهد.

2. باختم میعاد قرار داد و یا فسخ آن قبل از موعد معینه تجهیزات ناصبه و تاسیسات مانند سرک، کلینیک، پارک، ساختمان ها، منابع آب و غیره بدون قیمت بدولت تعلق میگیرد. مستاجر تجهیزات منقول و مواد استخراج شده روی ساحه را در ظرف دو ماه از ساحه معدن دور ساخته و انتقال میدهد. در غیر آن موجر آنرا از ساحه دور ساخته از تخریب و نگهداشت آن کدام مسئولیت ندارد در صورتی که ایجاب مصارف را بنماید پول مصارف آن از مستاجر اخذ میگردد.

تأمین خدمات اجتماعی:

ماده بیست نهم:

مستاجر تعهد میکند که در اجرای خدمات اجتماعی سهم بارز و فعال گرفته، کلینیک، تفریحگاه و غیره ضروریات را جهت تأمین رفاه کارکنان معدن اعمار نماید.

حل منازعات :

ماده سی ام :

جانبدان بیشترین مساعی خود را به کار خواهند برد تا منازعات، موارد اختلاف، یا دعاوی که از ناحیه این قرارداد یا به ارتباط این قرار داد یا مسایلی که منجر به نقض، اختتام یا عدم قانونیت درین رابطه میشود، از طریق مذاکره، توافق یا سایر طرق دوستانه، حل و فصل نمایند. در صورتی که جانبدان در حل منازعات و دعاوی قضایی مورد اختلاف با گذشت 60 روز بعد از دریافت تقاضای جانب و یا جانبدان جهت حل دوستانه موفق نگردند، در آن صورت هریک از طرفین میتواند قضیه مورد اختلاف، منازعات و دعاوی را به محاکم ذیصلاح تجارتی افغانستان ارجاع نماید. در صورتیکه محاکم عدلی افغانستان را رجحان ندهند میتواند دعوی را به محاکم بین المللی رجعت دهند.

فسخ قرارداد :

ماده سی و یکم :

1. درحالاتی که مستاجر مکلفیت های تادیباتی و وجایب خود را بادر نظر داشت سه اخطاریه کتبی و جریمه متعدد در ظرف سه ماه پیهم انجام داده نتواند یا فعالیت تفحصی و بهره برداری را بدون عذر موجه معطل قرار دهد و یا حفاظت محیط زیست، حقوق بشر و سایر مواد قوانین نافذ کشور را عملی ننماید، موجر حق دارد قرارداد را فسخ و وجه تضمین مستاجر دارائی موجر محاسبه میگردد.

2- هرگاه در خلال قرارداد اعمال و حرکات خدعه آمیز و غبن فاحش از جانب مستاجر ظاهر گردد که منافع دولت را متضرر سازد موجر می تواند قرارداد را یک جانبه فسخ نماید.

در جریان ویا ختم پروسه تفحص و، اکتشاف، اگر تثبیت گردد که معدن متذکره از لحاظ اقتصادی قابلیت بهره برداری را نداشته باشد، قرارداد فسخ و مصارف مستاجر قابل اعاده نمیباشد.

ایجاد دفتر نماینده گی :

ماده سی و دوم:

مستاجر مکلف است دفتر نماینده گی خویش را در کابل و یا ولایت هرات ایجاد نماید و نماینده با صلاحیت خویش را که از طرف کمپنی نماینده گی عام و تام نموده بتواند رسماً بجانب موجر معرفی بدارد.

توزین مواد:

ماده سی و سوم:

بمنظور توزین طلا مستاجر یکپایه ترازی حساس مطابق نورم تهیه و نصب می نماید.

استفاده از ملکیت های شخصی افراد

ماده سی و چهارم :

از اینکه در ساحه بلاک شده معدن ملکیت اشخاص و افراد قرار دارد در صورتی که مستاجر بخواهد از ساحات مذکور جهت تفحص، اکتشاف و بهره برداری استفاده نماید، هرگاه مستاجر با مالکین املاک متذکره به موافقه نرسد و از نظر اقتصادی موجه باشد دولت طبق قانون استملاک املاک مربوطه را تصرف نموده و در اختیار مستاجر قرار میدهد.

ماده سی و پنجم

این قرارداد که دارای سی و پنج ماده (ماده پنجم) فقره و (ب) ضمیمه است در دو کاپی با اعتبار یکسان توسط نماینده گان با صلاحیت طرفین امضا میگردد.

امضاء کنندگان:

حسن (محمدی)

رئیس کمپنی (MDMA)

دیپلوم انجنیر عبدالعزیز (اریب)

رئیس امور معدن

دیپلوم انجنیر عبدالقدوس (حمیدی)

معین تنظیم امور سکتوری

منظوری وزیر معادن

دیپلوم انجنیر محمد ابراهیم "عادل" MIDMA

وزیر معادن

عادل

8 25,8,85

